

**UMOWA ZLECENIA / DOHODA O VYKONANÍ PRÁCE
NR / Č. CPE/WS PL-SK.114.....2025.T2**

zawarta w dniu /w formie elektronicznej, z chwilą jej opatrzenia kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez ostatnią Stronę,¹ pomiędzy:

Skarbem Państwa – państwową jednostką budżetową Centrum Projektów Europejskich, z siedzibą w Warszawie przy ul. Puławskiej 180, 02-670 Warszawa, posiadającym numer identyfikacji REGON 141681456 oraz NIP 7010158887, **reprezentowanym przez, zwanym w dalszej części umowy „Zamawiającym”**

a **Panią/nem**, zamieszkałą/łym w ul., kod pocztowy, legitymującym/ą się dowodem osobistym o numerze:, wydanym przez, posiadającym/ą PESEL o numerze, zwanym/ą w dalszej części umowy **Wykonawcą / Ekspertem.**

Zamawiający i Ekspert zwani są również dalej osobno **Stroną** a łącznie **Stronami** umowy.

Umowa została zawarta na podstawie art. 80 ust. 1 pkt 1, art. 80 ust. 3 w zw. z art. 83 ust. 1 ustawy z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021– 2027 (Dz. U. 2022 r. poz. 1079 ze zm.), z uwzględnieniem przepisu art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo

uzatvorená dňa / v elektronickej forme, akonáhle ju posledná zmluvná strana opatrí kvalifikovaným elektronickým podpisom¹, medzi:

štátnou pokladnicou – štátnou rozpočtovou jednotkou Centrum európskych projektov so sídlom vo Varšave, ul. Puławska 180, 02-670 Varšava, s prideleným IČO 141681456 a DIČ 7010158887, **zastúpenou, ďalej len „objednávateľ”**

a **Pani/Pánom:**, bytom:, PSC, občiansky preukaz č., ktorý vydal, rodné číslo, ďalej len **dodávateľ / expert.**

Objednávateľ a/alebo dodávateľ sú v ďalšej časti dohody nazývaní aj **zmluvná strana** a/alebo **zmluvné strany.**

Dohoda bola uzatvorená na základe ustanovenia čl. 80, ods. 1, bodu 1, čl. 80, ods. 3, v spojení s čl. 83, ods. 1 zákona z 28. apríla 2022 o zásadách vykonávania úloh financovaných z európskych fondov vo finančnom výhľade na roky 2021 - 2027 (Zbierka zákonov z roku 2022, položka 1079, v znení neskorších predpisov) pri zohľadnení

¹ Umowa zostanie zawarta w formie pisemnej albo w formie elektronicznej w rozumieniu art. 78¹ § 1 Kodeksu cywilnego, według ustaleń Stron. Odpowiedni spośród zapisów zostanie uwzględniony albo usunięty po dokonaniu takich ustaleń. / Dohoda sa uzatvára buď písomne, alebo v elektronickej forme v zmysle § 781 ods. 1 Občianskeho zákonníka, podľa dohody zmluvných strán. Príslušné ustanovenia budú zahrnuté alebo vypustené podľa dohody.

zamówień publicznych (Dz. U. 2024 r. poz. 1320) oraz Wytycznych dotyczących korzystania z usług ekspertów w programach Interreg na lata 2021-2027.

Umowa jest współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Interreg Polska-Słowacja 2021 – 2027.

§ 1. Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem umowy (zwanej dalej: „**Umową**”) jest określenie zasad powierzenia przez Zamawiającego Ekspertowi (zwanego dalej: „**Powierzeniem**”) wykonania oceny:
 - *jakościowej w tym ocenę każdego podkryterium poprzez podanie wyniku (przyznanej punktacji)*

wniosków o dofinansowanie (projektów) złożonych w ramach naboru nr PLSK.03.01-IP.01-001/24 wraz z uzasadnieniem danej oceny, jak również zapewnieniem podsumowania do wniosku o dofinansowanie jako całości (opisany w niniejszym ustępie przedmiot Umowy zwany jest dalej: „**oceną**”).

2. Ocena będzie wykonana przez Eksperta na podstawie każdorazowego Powierzenia, o którym mowa w § 5 ust. 1.
3. Powierzenie Ekspertowi wykonania oceny zależeć będzie od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego. Umowa nie nakłada na Zamawiającego obowiązku Powierzenia oceny.
4. Strony zgodnie postanawiają, że w przypadku niepowierzenia Ekspertowi oceny, Ekspert nie będzie zgłaszał wobec Zamawiającego jakiegokolwiek

ustanowienia čl. 2, ods. 1, bodu 1 zákona z 11. septembra 2019 – Zákon o verejnom obstarávaní (Zbierka zákonov z roku 2024, položka 1320) a Usmernenia pre využívanie expertných služieb v programoch Interreg 2021 - 2027.

Dohoda je spolufinancovaná Európskou úniou v rámci programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027

§ 1. Predmet dohody

1. Predmetom dohody (ďalej len „**dohoda**”) je stanovenie podmienok, za ktorých objednávateľ poverí experta (ďalej len „**poverenie**”) vykonaním:

- *kvalitatívneho hodnotenia vrátane hodnotenia každého kritéria prostredníctvom uvedenia výsledku (prideleného počtu bodov)*

žiadostí o príspevok (projektov) predložených v rámci výzvy č. PLSK.03.01-IP.01-001/24 spolu

s odôvodnením daného hodnotenia, ako aj zhrnutím hodnotenia žiadosti o príspevok ako celku (predmet dohody opísaný v tomto odseku je ďalej nazývaný len „**hodnotenie**”).

2. Expert vykoná hodnotenie na základe každorazového poverenia uvedeného v § 5 ods. 1.
3. Poverenie experta vykonaním hodnotenia bude závisieť od aktuálnych potrieb objednávateľa. Dohoda neukladá objednávateľovi povinnosť poveriť experta hodnotením.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak expert nebude poverený vypracovaním hodnotenia, nebude si uplatňovať voči objednávateľovi žiadne nároky z toho

Polska – Slovensko

- roszczenia wynikającego z tego tytułu, w szczególności roszczenia o zapłatę za gotowość do wykonania oceny.
5. Wszystkie niezbędne do wykonania oceny informacje i materiały zostaną dostarczone Ekspertowi drogą elektroniczną przez Wspólny Sekretariat Programu współpracy transgranicznej Interreg Polska – Słowacja 2021–2027 wraz z udostępnieniem wniosku o dofinansowanie w WOD2021.
 6. Do koordynowania czynności związanych z realizacją Umowy Zamawiający wyznacza **Panią Aleksandrę Stępień**, zatrudnioną we Wspólnym Sekretariacie Programu współpracy transgranicznej Interreg Polska – Słowacja 2021–2027 (e-mail: kontakt@plsk.eu lub inną osobę wskazaną przez Zamawiającego, o której wyznaczeniu Zamawiający poinformuje Eksperta za pomocą poczty elektronicznej na adres email wskazany w § 5 ust. 1 (a w przypadku jego zmiany na adres email, o którym Ekspert poinformował Zamawiającego).
5. Všetky informácie a materiály potrebné na hodnotenie poskytne Spoločný sekretariát Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027 dodávateľovi v elektronickej podobe spolu so sprístupnením žiadosti o príspevok v aplikácii WOD2021.
6. Koordináciou úkonov spojených s plnením tejto dohody objednávateľ poveruje **pani Aleksandru Stępień** – zamestnankyňu Spoločného sekretariátu Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027 (e-mail: kontakt@plsk.eu) alebo inú ním poverenú osobu uvedenú objednávateľom, o určení ktorej objednávateľ informuje experta pomocou elektronickej pošty na emailovú adresu uvedenú v § 5, ods. 1 (a v prípade jej zmeny, na emailovú adresu, o ktorej expert informoval objednávateľa.)

§ 2. Okres obowiązywania Umowy

Umowa obowiązuje od dnia zawarcia do dnia 31.12.2025 r.

§ 3. Oświadczenia i zobowiązania Eksperta

1. Ekspert oświadcza, że:
 - 1) korzysta z pełni praw publicznych;
 - 2) posiada pełną zdolność do czynności prawnych;
 - 3) nie został skazany prawomocnym wyrokiem za umyślne przestępstwo lub umyślne przestępstwo skarbowe;
 - 4) posiada wymaganą wiedzę, umiejętności, doświadczenie w dziedzinie objętej Umową.

§2. Obdobie platnosti dohody

Dohoda je platná od dňa jej uzatvorenia do dňa 31.12.2025.

§3 Vyhlásenia a povinnosti experta

1. Expert vyhlasuje, že
 - 1) má úplné občianske práva;
 - 2) je plne spôsobilý na právne úkony;
 - 3) nebol právoplatným rozsudkom odsúdený za úmyselný trestný čin alebo úmyselný daňový trestný čin;
 - 4) má potrebné poznatky, znalosti, skúsenosti alebo oprávnenia v oblasti uvedenej v tejto dohode.

Polska – Slovensko

2. Ekspert zobowiązuje się do niezwłocznego powiadomienia Zamawiającego o:
 - 1) utracie praw publicznych;
 - 2) utracie zdolności do czynności prawnych;
 - 3) skazaniu prawomocnym wyrokiem za przestępstwo umyślne bądź za umyślne przestępstwo skarbowe;
 - 4) konflikcie interesów i rezygnacji z dokonania oceny w przypadku wystąpienia takiego konfliktu².
 3. Ekspert zobowiązany jest do:
 - 1) zachowania niezależności, bezstronności i poufności w stosunku do wnioskodawców, których projekty otrzymał do oceny;
 - 2) niepodjmowania żadnych kontaktów z wnioskodawcami, których projekty otrzymał do oceny;
 - 3) zgłaszania wszelkich uwag i zapytań dotyczących wniosków o dofinansowanie podlegających ocenie do Zamawiającego,
 - 4) niewykorzystywania żadnych danych uzyskanych w trakcie oceny do celów innych niż ta ocena;
 - 5) wykonywania czynności objętych Umową terminowo, z należytą starannością.
 4. Ekspert zobowiązuje się do wykonania zadań wynikających z Umowy, a w szczególności oceny, osobiście, bez udziału podwykonawców.
2. Expert sa zaväzuje neodkladne informovať objednávateľa o:
 - 1) odobratí občianskych práv;
 - 2) strate spôsobilosti na právne úkony;
 - 3) odsúdení právoplatným rozsudkom za úmyselný trestný čin alebo úmyselný daňový trestný čin;
 - 4) konflikte záujmov a odstúpení od vykonania hodnotenia v prípade vzniku takého konfliktu².
 3. Expert sa zaväzuje:
 - 1) zachovať nezávislosť, nestrannosť a dôvernosť vo vzťahu k žiadateľom, ktorých projekty dostal na hodnotenie;
 - 2) nenadväzovať žiadne kontakty so žiadateľmi, ktorých projekty dostal na hodnotenie;
 - 3) nahlásiť objednávateľovi všetky pripomienky a otázky týkajúce sa ním hodnotených žiadostí o príspevok;
 - 4) nevyužívať žiadne údaje získané počas hodnotenia na účely iné ako predmetné hodnotenia;
 - 5) vykonávať činnosti vyplývajúce z dohody v určených termínoch a s príslušnou starostlivosťou.
 4. Expert sa zaväzuje vykonávať úlohy vyplývajúce z dohody, najmä hodnotenie, osobne, bez účasti subdodávateľov.

² Konfliktom interesów jest zagrożenie neutralności i obiektywizmu przy ocenie wniosków o dofinansowanie z powodu istnienia pomiędzy Ekspertem a wnioskodawcą, którego dotyczy decyzja, takich relacji, które wywołują znaczne pozytywne lub negatywne emocje lub nastawienia decydenta wobec wnioskodawcy. / Konflikt záujmov je ohrozenie nestrannosti a objektivity pri hodnotení žiadostí o príspevok z dôvodu existencie vzťahu medzi expertom a žiadateľom, ktorého sa rozhodnutie týka, ktorý vyvoláva významné pozitívne alebo negatívne emócie alebo postoje osoby, ktorá rozhoduje, voči žiadateľovi.

Polska – Slovensko

5. Ekspert, na żądanie Zamawiającego, zobowiązany jest do niezwłocznego, nie później niż w przeciągu 1 dnia roboczego od otrzymania żądania (przez dzień roboczy należy rozumieć każdy dzień od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy zwany dalej: „**Dniem roboczym**”) poinformowania Zamawiającego o przebiegu realizacji oceny.
6. Ekspert upoważnia Zamawiającego do informowania Komitetu Monitorującego Programu współpracy transgranicznej Polska – Słowacja 2021-2027 o zakresie stosowania Umowy, w tym do dostarczania danych osobowych Wykonawcy.
7. W przypadku wykonania przez Eksperta oceny pomimo niespełniania przez Eksperta któregokolwiek z warunków wskazanych w ust. 1 pkt 1 – 3, ust. 3 pkt 1 – 2 Zamawiający nie odbierze oceny, nie wypłaci wynagrodzenia za ocenę, a w sytuacji, w której Zamawiający powziął wiedzę o tej okoliczności po odbiorze oceny i wypłacie wynagrodzenia Ekspertowi, Ekspert zobowiązany jest do zwrotu wynagrodzenia. Zwrot wynagrodzenia nastąpi w terminie oznaczony w wezwaniu skierowanym do Eksperta przez Zamawiającego nie krótszym niż 5 dni.
5. Na żiadost' objednávateľa je expert povinný bezodkladne, najneskôr do 1 pracovný deň od doručenia žiadosti (pracovným dňom sa rozumie každý deň od pondelka do piatku okrem štátnych sviatkov, ďalej len „**pracovný deň**”) informovať objednávateľa o priebehu hodnotenia.
6. Expert poveruje Objednávateľa informovať Monitorovací výbor Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovensko 2021 - 2027 o rozsahu dohody, vrátane poskytnutia osobných údajov dodávateľa.
7. V prípade, že expert vykoná hodnotenie napriek tomu, že expert nespĺnil niektorú z podmienok uvedených v ods.1 body 1 - 3, ods. 3 body 1 - 2, objednávateľ hodnotenie neprevezme, odmenu za hodnotenie nevyplatí a v prípade, že sa objednávateľ o tejto okolnosti dozvie po prevzatí hodnotenia a vyplatení odmeny expertovi, je expert povinný odmenu vrátiť. Vrátenie odmeny sa uskutoční v lehote, ktorú objednávateľ určí v žiadosti adresovanej expertovi a ktorá nesmie byť kratšia ako 5 dní.

§ 4. Postanowienia ogólne dotyczące oceny

1. Ekspert wykona ocenę zgodnie z:
 - 1) wymogami Programu współpracy transgranicznej Interreg Polska – Słowacja 2021–2027;
 - 2) dokumentacją Programu współpracy transgranicznej Interreg Polska – Słowacja 2021–2027;

§4 Všeobecné ustanovenia týkajúce sa hodnotenia

1. Expert bude hodnotiť projekty v súlade s :
 - 1) požiadavkami Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
 - 2) dokumentami Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;

Polska – Slovensko

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 3) właściwymi przepisami prawa; 4) Zasadami pracy ekspertów oceniających wnioski o dofinansowanie projektów standardowych w ramach Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027 stanowiących załącznik nr 6 do Umowy – zwanych dalej: „Zasadami pracy ekspertów”; 5) dokumentami oceny (Kartą oceny jakościowej). <p>2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany wzoru karty oceny w stosunku do wzoru karty oceny stanowiącej załącznik do Regulaminu naboru i współpracy z ekspertami do oceny wniosków o dofinansowanie w ramach programu współpracy transgranicznej Interreg Polska – Słowacja 2021-2027.</p> | <ul style="list-style-type: none"> 3) príslušnými právnymi predpismi; 4) Pravidlami práce expertov hodnotiacich žiadosti o príspevok štandardných projektov v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, ktoré predstavujú prílohu č. 6 k dohode - ďalej len „Pravidlá práce expertov”; 5) hodnotiacimi dokumentami (hodnotiaci hárok kvalitatívneho hodnotenia). <p>2. Objednávateľ si vyhradzuje právo na zmenu vzoru hodnotiaceho hárku kvalitatívneho hodnotenia, ktorý tvorí prílohu k Pravidlám výzvy a spolupráce s expertmi hodnotiacimi žiadosti o príspevok v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027.</p> |
|--|--|

§ 5. Zasady Powierzenia i wykonania oceny

1. Powierzenie Ekspertowi wykonania oceny dokonywane będzie każdorazowo za pomocą poczty elektronicznej na adres email:
2. Ekspert w terminie 1 dnia roboczego od otrzymania Powierzenia poinformuje Zamawiającego drogą elektroniczną o:
 - 1) przyjęciu Powierzenia do wykonania,
 - 2) nieprzyjęciu Powierzenia do wykonania wraz z uzasadnieniem wskazującym wyczerpujące powody nieprzyjęcia.
3. Ekspert zobowiązuje się wykonać ocenę w terminach określonych w Zasadach pracy ekspertów.
4. Ocena zostanie przeprowadzona, gdy łącznie zostaną spełnione następujące warunki:
 - 1) Ekspert podpisze deklarację

§5 Pravidlá poverovania a realizácie hodnotenia

1. Poverenie experta wykonaniem hodnoteniam sa uskutoční vždy pomocou elektronickej pošty na emailovú adresu:
2. Expert v termíne 1 pracovný deň od doručenia poverenia informuje objednávateľa o:
 - 1) prijatí poverenia vykonania hodnotenia,
 - 2) neprijatí poverenia vykonania hodnotenia spolu s vyčerpávajúcim odôvodnením uvádzajúcim dôvody neprijatia.
3. Expert sa zaväzuje vykonať hodnotenie v termínoch uvedených v Pravidlách práce expertov.
4. Hodnotenie sa považuje za zrealizované, ak boli kumulatívne splnené nasledujúce podmienky:
 - 1) dodávateľ podpísal vyhlásenie o nestrannosti a dôvernosti;

Polska – Slovensko

- oceny do weryfikacji, celem poprawy w terminie określonym w Zasadach pracy ekspertów.
9. Kartę oceny Ekspert może poprawiać maksymalnie trzykrotnie. Jeśli po trzykrotnej poprawie karty oceny, nie została ocena sporządzona zgodnie z zasadami oraz podręcznikiem programu, Zamawiający uznaje ocenę za niewykonaną.
 10. W uzasadnionych przypadkach na wniosek Zamawiającego, Ekspert może zostać wezwany do przedstawienia dodatkowych wyjaśnień lub uczestnictwa w posiedzeniu Komitetu Monitorującego, którego przedmiotem będzie zatwierdzenie projektów ocenianych przez Eksperta.
 11. W przypadku zaistnienia sytuacji opisanej w ust. 10 koszty związane z uczestnictwem w posiedzeniu Komitetu Monitorującego (np. koszty dojazdu, noclegu) pokrywane są przez Eksperta.
- v lehote stanovenej v Pravidlách práce expertov.
9. Expert môže opraviť hodnotiaci hárok najviac trikrát. Ak po trojnásobnej oprave hodnotiaceho hárku nebolo hodnotenie vykonané v súlade s pravidlami a príručkou programu, objednávateľ považuje hodnotenie za nevykonané.
 10. V odôvodnených prípadoch môže objednávateľa vyzvať experta na predstavenie doplnkových vysvetlení alebo na účasť na zasadnutí Monitorovacieho výboru, ktorého predmetom bude schvaľovanie projektov hodnotených daným expertom.
 11. V prípade, ak dôjde k situácii uvedenej v ods. 10, náklady spojené s účasťou na zasadnutí Monitorovacieho výboru (tzn. dopravné náklady, náklady na nocľah) znáša expert.

§ 6. Wynagrodzenie i zasady płatności

1. Wynagrodzenie za zrealizowanie Oceny jednego projektu, przyjętego przez Zamawiającego wynosi **195 EUR brutto** (słownie: **sto dziewięćdziesiąt pięć 00/100 EUR brutto**) stanowiące równowartość w PLN, przeliczone po średnim kursie NBP (tabela A), z ostatniego Dnia roboczego poprzedzającego dzień wystawienia rachunku/faktury.
 2. Łączna wartość wynagrodzenia netto w ramach zawartej Umowy nie może przekroczyć kwoty 50 000,00 PLN
 3. Wskazane w ust. 1 wynagrodzenie obejmuje **przekazanie praw autorskich nieograniczonych w czasie** do wszelkich utworów wytworzonych przez Eksperta w związku z wykonaniem
1. Odmena za hodnotenie jedného projektu prijatého objednávateľom predstavuje **195 EUR brutto (slovom: stodeväťdesiatpäť 00/100 EUR brutto)** v príslušnej hodnote v PLN, prepočítanej podľa priemerného výmenného kurzu NBP (*Národnej poľskej banky*) (tabuľka A) z posledného pracovného dňa pred vystavením daňového dokladu – vyúčtovania odmeny/faktúry.
 2. Celková hodnota zmlúv experta v rámci spolupráce s Centrom európskych projektov nesmie presiahnuť hodnotu 50 000,00 PLN.
 3. Odmena uvedená v ods. 1 zahŕňa **prevod časovo neobmedzených autorských práv** ku všetkým dielam, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.

Polska – Slovensko

Umowy.

4. Wynagrodzenie płatne będzie każdorazowo w terminie 21 dni od otrzymania przez Zmawiającego prawidłowo wystawionego przez Eksperta rachunku / faktury wraz z oświadczeniem dla celów podatkowych oraz ubezpieczenia ZUS (stanowiącym załącznik nr 8.), doręczonego na adres Zamawiającego:
 4. Odmenu bude objednávateľ vyplácať zakaždým v lehote 21 dní od doručenia riadne vystaveného vyúčtovania odmeny/ faktúry, vyhlásenia potrebného na daňové účely a účely povinného zdravotného a sociálneho poistenia (ktoré tvorí prílohu č. 8 k tejto dohode), zaslaného na adresu:
- Wspólny Sekretariat**
 ul. Halicka 9
 30-036 Kraków, Polska
- Dane do rachunku:**
*Centrum Projektów Europejskich,
 ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa
 NIP 701 015 88 87*
5. Wynagrodzenie płatne będzie na rachunek bankowy Eksperta:

 5. Odmena bude uhradená bankovým prevodom na účet dodávateľa:

 6. Warunkiem wystawienia rachunku przez Eksperta jest akceptacja przez Zamawiającego protokołu odbioru oceny. Osobą odpowiedzialną za podpisanie protokołu jest Kierownik Wspólnego Sekretariatu Programu współpracy transgranicznej Polska – Słowacja 2021–2027 lub osoba go zastępująca.
 6. Podmienkou na vystavenie vyúčtovania odmeny dodávateľa je schválenie preberacieho protokolu o vykonaní prác vyplývajúcich z tejto dohody objednávateľom. Osobou zodpovednou za podpísanie preberacieho protokolu je vedúci Spoločného sekretariátu Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027 alebo osoba, ktorá ho zastupuje.
 7. Za dzień zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
 7. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania prostriedkov z účtu objednávateľa.
 8. Zamawiający dopuszcza stosowanie ustrukturyzowanych faktur, o których mowa w ustawie z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prawnym (Dz. U. 2020 r. poz. 1666).
 8. Objednávateľ umožňuje vystavenie štruktúrovaných faktúr uvedených v zákone zo dňa 9. novembra 2018 o elektronickej fakturácii vo verejných obstarávaníach, koncesiách na stavebné práce alebo služby a verejno-právnom partnerstve (Z. z. Poľskej republiky z roku 2020, čiastka 1666).

§ 7. Zasady postępowania z dokumentacją

Polska – Slovensko

1. Dokumenty i informacje otrzymane na potrzeby wykonania oceny będą chronione przez Eksperta przed dostępem osób trzecich, nieupoważnionym rozpowszechnieniem, uszkodzeniem lub zniszczeniem.
2. Forma dokumentów, o których mowa w ust. 1, obejmuje zarówno postać papierową jak i postać elektroniczną.
3. Po wygaśnięciu Umowy wszelka wytworzona przez Eksperta dokumentacja zostanie niezwłocznie przekazana przez Eksperta Zamawiającemu. Dokumentacja dotycząca oceny nie należy do Eksperta.
4. Ekspert zobowiązuje się do:
 - 1) dołożenia właściwych starań w celu zabezpieczenia dokumentów przed ich utratą, zniekształceniem oraz dostępem nieupoważnionych osób trzecich;
 - 2) niewykorzystywania informacji w celach innych niż wykonanie Umowy.
5. W przypadku utraty lub zniekształcenia lub dostępu nieupoważnionej osoby trzeciej informacji lub dokumentów, Ekspert bezzwłocznie podejmie odpowiednie do sytuacji działania ochronne oraz zobowiązuje się do poinformowania o sytuacji Zamawiającego. Poinformowanie takie, w formie pisemnej lub w formie wiadomości wysłanej na adres poczty elektronicznej Zamawiającego, powinno opisywać okoliczności zdarzenia, zakres utraty, zniekształcenia lub ujawnienia informacji lub dokumentów oraz podjęte działania ochronne.
6. Ustanowione Umową zasady zachowania poufności informacji lub dokumentów, jak również przewidziane

§ 7 Pravidlá nakladania s dokumentáciou

1. Dokumenty a informácie získané na účely hodnotenia bude expert chrániť pred prístupom tretích strán, neoprávneným šírením, poškodením alebo zničením.
2. Forma dokumentov uvedených v odseku 1 zahŕňa papierovú aj elektronicnú formu.
3. Po ukončení dohody je expert povinný bezodkladne odovzdať objednávateľovi všetku dokumentáciu, ktorú vypracoval. Hodnotiaca dokumentácia nepatrí expertovi.
4. Expert sa zaväzuje
 - 1) vynaložiť primerané úsilie na ochranu dokumentov pred stratou, poškodením a prístupom neoprávnených tretích strán;
 - 2) nepoužívať informácie na iné účely ako na plnenie dohody.
5. V prípade straty alebo znehodnotenia informácií alebo dokumentov alebo prístupu neoprávnenej tretej osoby k nim je expert povinný bezodkladne prijať ochranné opatrenia zodpovedajúce danej situácii a informovať o tom objednávateľa. V takomto písomnom alebo e-mailovom oznámení objednávateľovi opíše okolnosti incidentu, rozsah straty, znehodnotenia alebo sprístupnenia informácií alebo dokumentov a prijaté ochranné opatrenia.
6. Zásady dôvernosti informácií alebo dokumentov stanovené v dohode, ako aj

Polska – Slovensko

w Umowie kary umowne z tytułu naruszenia zasad zachowania poufności informacji lub dokumentów, obowiązują zarówno podczas wykonania Umowy, jak i przez okres 5 lat po jej wygaśnięciu.

§ 8. Informacje poufne

1. Ekspert zobowiązuje się do utrzymania w tajemnicy informacji dotyczących oceny z zastrzeżeniem przypadku, gdy udostępnienie takich informacji wymagane jest przez przepisy prawa. Określone Umową zasady zachowania poufności i kary umowne za ich naruszenie obowiązują przez okres 5 lat od wygaśnięcia Umowy.
2. Ekspert zobowiązuje się do zapewnienie pełnej poufności wszelkich otrzymanych i przetwarzanych danych.
3. Obowiązku zachowania poufności, o którym mowa w ust. 1, nie stosuje się do danych i informacji:
 - 1) dostępnych publicznie,
 - 2) otrzymanych przez Eksperta, zgodnie z przepisami prawa powszechnie obowiązującego, od osoby trzeciej bez obowiązku zachowania poufności, które w momencie ich przekazania przez Zamawiającego były już znane Ekspertowi bez obowiązku zachowania poufności,
 - 3) w stosunku, do których Ekspert uzyskał pisemną zgodę Zamawiającego na ich ujawnienie.
4. W przypadku, gdy ujawnienie informacji przez Eksperta jest wymagane na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego, Ekspert poinformuje Zamawiającego o przyczynach i zakresie informacji ujawnionych na tej podstawie prawnej.

zmlowné pokuty za porušenie zásad dôvernosti informácií alebo dokumentov sa uplatňujú počas vykonávania dohody, ako aj počas obdobia 5 rokov po jej skončení.

§ 8 Dôverné informácie

1. Expert sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o informáciách týkajúcich sa hodnotenia s výnimkou prípadov, keď je zverejnenie takýchto informácií vyžadované zákonom. Pravidlá zmluvnej dôvernosti a zmluvné sankcie za ich porušenie sa uplatňujú počas obdobia 5 rokov po skončení platnosti dohody.
2. Expert sa zaväzuje zabezpečiť úplnú dôvernosť všetkých prijatých a spracovaných údajov.
3. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť uvedená v ods. 1 sa nevzťahuje na údaje a informácie:
 - 1) verejne prístupné,
 - 2) prijaté expertom v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi od tretej osoby bez povinnosti mlčanlivosti, ktoré v čase ich zaslania objednávateľom už boli expertovi známe bez povinnosti mlčanlivosti,
 - 3) v súvislosti s ktorými expert získal písomný súhlas objednávateľa na ich zverejnenie.
4. Ak sa sprístupnenie informácií expertom vyžaduje na základe všeobecne záväzných právnych predpisov, expert informuje objednávateľa o dôvodoch a rozsahu informácií sprístupnených na tomto právnom základe. Takéto oznámenie sa

Polska – Slovensko

Poinformowanie takie powinno nastąpić w formie pisemnej lub w formie wiadomości wysłanej na adres poczty elektronicznej Zamawiającego, chyba że takie poinformowanie Zamawiającego byłoby sprzeczne z przepisami prawa powszechnie obowiązującego.

5. Ekspert nie może, bez zgody Zamawiającego, korzystać w przyszłości przy pracach dla podmiotów trzecich z materiałów i informacji uzyskanych w związku z wykonywaniem przedmiotu Umowy oraz udostępniać osobom trzecim przekazanych mu przez Zamawiającego materiałów i dokumentów.

§ 9. Autorskie prawa majątkowe

1. Z chwilą odbioru oceny przez Zamawiającego Ekspert przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe w rozumieniu ustawy 4 lutego 1994 r. o prawach autorskich i prawach pokrewnych (Dz. U. 2022 r. poz. 2509 ze zm.) do nieograniczonego rozporządzenia i korzystanie z utworu wytworzonego w związku z realizacją tej oceny na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i poza jej granicami, przez czas nieoznaczony, na polach eksploatacji obejmujących:

- 1) utrwalenie na jakimkolwiek nośniku, w szczególności na: nośnikach video, taśmie światłoczułej, magnetycznej, dyskach komputerowych, wszystkich typach nośników przeznaczonych do zapisu cyfrowego oraz na nośnikach przeznaczonych do utrwalania druku (jak papier);
- 2) zwielokrotnienie jakąkolwiek techniką w tym: techniką video,

wykonać pisemnie albo formou sprawy zasłanej na e-mailową adresu objednávateľa, pokiaľ by takéto oznámenie objednávateľovi nebolo v rozpore s ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.

5. Expert nesmie bez súhlasu objednávateľa použiť pri budúcej práci pre tretie osoby materiály a informácie získané v súvislosti s plnením predmetu dohody a sprístupniť tretím osobám materiály a dokumenty, ktoré mu poskytol objednávateľ.

§ 9 Autorské majetkové práva

1. Po prijatí hodnotenia objednávateľom prevádza expert na objednávateľa majetkové autorské práva v zmysle zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (Zbierka zákonov 2022, položka 2509, v znení neskorších predpisov) na neobmedzené nakladanie a používanie diela vytvoreného v súvislosti s realizáciou tohto hodnotenia na území Poľskej republiky a za jej hranicami, na neobmedzený čas, v oblastiach využívania vrátane:

- 1) záznamy na akomkoľvek nosiči, predovšetkým na video nosičoch, filmovej a magnetickej páske, počítačových diskoch, všetkých typoch nosičov určených na digitálne záznamy a printových nosičoch (ako napr. papier);

Polska – Slovensko

- dyskach audiowizualnych, techniką światłoczułą i cyfrową, techniką zapisu komputerowego na wszystkich rodzajach nośników dostosowanych do tej formy zapisu, wytwarzanie określonej techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; niezależnie od formatu i nośnika;
- 3) wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem egzemplarzy, na których utwór utrwalono, niezależnie od sposobu rozpowszechnienia i kręgu odbiorców;
 - 4) w zakresie wykorzystania fragmentów lub całości utworu w dowolny sposób dla potrzeb własnych Zamawiającego;
 - 5) publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie;
 - 6) nadawanie za pośrednictwem satelity;
 - 7) wprowadzenie do pamięci komputerów i serwerów udostępnianie i wykorzystanie na stronach internetowych;
 - 8) wykorzystanie w utworach multimedialnych;
 - 9) wprowadzanie do obrotu przy użyciu Internetu i innych technik przekazu danych wykorzystujących sieci telekomunikacyjne, informatyczne i bezprzewodowe;
 - 10) wykorzystywanie całości, jak i fragmentów utworu do
- 2) rozmnożowanie akoukołwek technikou, vrátane magnetickej na videokazetách, audiovizuálnych nosičoch, filmovou a digitálnou technikou, technikou počítačového záznamu na všetkých typoch nosičoch prispôsobených tejto forme záznamu, vytváranie exemplárov diela určitou technikou, vrátane tlačovej, reprografickej techniky, magnetického záznamu a digitálnej techniky bez ohľadu na formát a nosič;
 - 3) uvádzanie na trh, prepožičanie alebo prenájom exemplárov, na ktorých bolo dielo zaznamenané bez ohľadu na spôsob šírenia a okruh príjemcov;
 - 4) využívanie celého diela alebo jeho častí ľubovoľným spôsobom na vlastné potreby objednávateľa;
 - 5) verejná prezentácia, vystavovanie, premietanie, reprodukovanie;
 - 6) satelitné vysielanie;
 - 7) ukladanie do pamäte počítačov a severov, sprístupňovanie a využívanie na internetových stránkach;
 - 8) využívanie v multimedialných dielach;
 - 9) uvádzanie na trh pomocou internetu a iných techník dátového prenosu využívajúcich telekomunikačne, informačné a bezdrôtové siete;
 - 10) využívanie celého diela alebo jeho častí na vykonávanie činnosti objednávateľa;

Polska – Slovensko

- prowadzenia statutowej działalności Zamawiającego;
- 11) publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
 - 12) użyczenie, wynajmowanie lub udostępnienie zwielokrotnionych egzemplarzy;
 - 13) tłumaczenie;
 - 14) modyfikowanie, zmienianie, przystosowywanie.
2. Prawa opisane w ust. 1 dotyczą tak całości utworu, jak też elementów lub dających się wyodrębnić fragmentów utworu.
 3. Ekspert zobowiązuje się powstrzymać od wykonywania autorskich praw osobistych do utworu.
 4. Ekspert upoważnia Zamawiającego do wykonywania zależnego prawa autorskiego, tak do całości, jak i części utworu.
 5. Zamawiający jest uprawniony do wykonywania autorskich praw majątkowych określonych umową za pomocą podmiotów trzecich.
 6. Ekspert ponosi pełną odpowiedzialność za wady prawne dotyczące wykonanego przedmiotu Umowy, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw w szczególności przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 2022 r. poz. 2509 z późn. zm.) w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy.
 7. Ekspert przyjmuje na siebie odpowiedzialność za naruszenie dóbr osobistych lub praw autorskich i pokrewnych osób trzecich, spowodowanych przez Eksperta w
- 11) verejné sprístupnenie diela takým spôsobom, aby k nemu mohol mať prístup každý, a to na mieste a v čase, ktorý si zvolí;
 - 12) prepožičanie, prenájom alebo sprístupňovanie rozmnoženín diela;
 - 13) preklad/tlmočenie;
 - 14) modifikácia, zmena, prispôsobenie.
2. Práva uvedené v ods. 1 sa týkajú celého diela a jeho časti alebo fragmentov, ktoré sa dajú vyčleniť.
 3. Expert sa zaväzuje zdržať sa výkonu svojich osobnostných práv k dielu.
 4. Expert splnomocňuje objednávateľa na výkon práv súvisiacich s autorským právom k celému dielu alebo jeho časti.
 5. Objednávateľ je oprávnený uplatniť autorské majetkové práva, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, prostredníctvom tretích osôb.
 6. Expert nesie plnú zodpovednosť za právne nedostatky týkajúce sa zrealizovaného predmetu dohody a najmä za prípadné nároky tretích osôb vyplývajúce z porušenia práv, predovšetkým v zmysle predpisov zákona zo dňa 4. februára 1994 o autorských právach a právach súvisiacich s autorským právom (Z. z. Poľskej republiky z roku 2022, čiastka 2509 v znení neskorších predpisov) v súvislosti s plnením predmetu dohody.
 7. Expert preberá plnú zodpovednosť za porušenie osobných záujmov alebo autorských a súvisiacich práv tretích osôb, zapríčinené expertom alebo osobami, prostredníctvom ktorých realizuje dohodu

Polska – Slovensko

trakcie lub w wyniku realizacji Umowy lub dysponowania przez Zamawiającego wytworzonymi utworami, a w przypadku skierowania z tego tytułu roszczeń przeciwko Zamawiającemu, Ekspert zobowiązuje się do całkowitego zaspokojenia roszczeń osób trzecich oraz do zwolnienia Zamawiającego z obowiązku świadczenia z tego tytułu, a także zwrotu Zamawiającemu poniesionych z tego tytułu kosztów i utraconych korzyści, o ile takowe Zamawiający poniósł.

8. W przypadku wystąpienia osób trzecich wobec Zamawiającego z roszczeniem opartym na twierdzeniu, iż używane przez Zamawiającego utwory przekazane przez Eksperta naruszają jakiegokolwiek prawa, osób trzecich, Zamawiający niezwłocznie zawiadomi Eksperta o roszczeniu zgłoszonym przez osobę trzecią oraz o toczącym się postępowaniu sądowym. W szczególności Zamawiający umożliwi Ekspertowi wstąpienie do postępowania w charakterze interwenienta.

§ 10. Kary umowne

1. Zamawiający naliczy Ekspertowi kary umowne w następujących przypadkach:
- 1) rozwiązanie Umowy (wypowiedzenie albo odstąpienie) przez Zamawiającego z winy Eksperta lub przez Eksperta z przyczyn leżących po stronie Eksperta – w wysokości 3 000,00 zł (słownie: trzy tysiące zł 00/100);
 - 2) zwłoki w wykonaniu oceny w stosunku do terminów określonych w Zasadach pracy ekspertów – w wysokości 50,00 zł

počas alebo v dôsledku plnenia dohody, alebo disponovania objednávateľom vytvorenými dielami, a v prípade uplatnenia nárokov z tohto titulu voči objednávateľovi sa expert zaväzuje uspokojiť tieto nároky v plnom rozsahu a zbaviť objednávateľa povinnosti plnenia z tohto titulu, ako aj vrátiť objednávateľovi vynaložené výdavky a kompenzovať prípadné straty, ktoré mu v súvislosti s tým vznikli.

8. V prípade, že si tretie osoby budú uplatňovať nároky voči objednávateľovi, ktorých základom je tvrdenie, že diela používané objednávateľom, ktoré mu poskytol dodávateľ, porušujú akékoľvek práva tretích osôb, bude objednávateľ bezodkladne informovať experta o nároku uplatnenom treťou osobou a o prebiehajúcom súdnom konaní. Objednávateľ predovšetkým umožní expertovi zúčastniť sa na konaní v postavení intervenienta.

§ 10 Zmluvné pokuty

1. Objednávateľ uplatní zmluvné pokuty voči expertovi v nasledujúcich prípadoch:
- 1) ukončenie dohody (výpoveď alebo odstúpenie) objednávateľom z dôvodov zapríčinených dodávateľom alebo dodávateľom z dôvodov zapríčinených dodávateľom – vo výške 3 000,00 PLN (slovom: tritisíc PLN 00/100);
 - 2) oneskorené dodanie hodnotenia vo vzťahu k lehotám stanoveným v Zasadách práce expertov (v súlade s § 1 ods. 6 dohody) – vo výške 50,00 PLN

Polska – Slovensko

- (słownie: pięćdziesiąt, 00/100) za każdy dzień zwłoki; kara umowna może być naliczana do 14 dnia zwłoki; po upływie 14 dnia zwłoki Zamawiający uprawniony jest do odstąpienia od Umowy – prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie 30 dni od upływu 14 dnia zwłoki; w przypadku odstąpienia od Umowy Zamawiający naliczy Ekspertowi karę umowną, o której mowa w pkt 1 wyżej; kara za zwłokę i kara za odstąpienie nie łączą się;
- 3) za każdy przypadek naruszenia zobowiązań dotyczących ochrony informacji poufnych, w wysokości 5 000,00 PLN (słownie: pięć tysięcy złotych, 00/100) za każdy stwierdzony przez Zamawiającego przypadek;
- 4) innego niż powyżej w pkt 1 – 3 nienależytego wykonania Umowy, przez które rozumieć należy naruszenie przez Eksperta którychkolwiek obowiązków określonych Umową - w wysokości 300 (słownie: trzysta PLN 00/100) za każde naruszenie.
2. Kary umowne mogą podlegać łączeniu.
3. Strony uzgadniają, że w razie naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, Zamawiający może potrącić z wypłacanego Wykonawcy wynagrodzenia kwotę odpowiadającą wysokości tych kar i tak pomniejszone wynagrodzenie wypłacić Wykonawcy. Do potrącenia może dojść bez uprzedniego wezwania oraz bez osobnego oświadczenia o potrąceniu,
- (slovom: päťdesiat PLN 00/100) za každý deň omeškania; zmluvná pokuta sa môže narátavať do 14. dňa omeškania; po uplynutí 14 dní omeškania má objednávateľ právo odstúpiť od dohody – právo na odstúpenie si môže uplatniť v lehote 30 dní od uplynutia 14. dňa omeškania; v prípade odstúpenia od dohody objednávateľ napočíta dodávateľovi zmluvnú pokutu uvedenú v bode 1; pokuta za omeškanie a pokuta za odstúpenie sa nespájajú;
- 3) za každý prípad porušenia povinností týkajúcich sa ochrany dôverných informácií, vo výške 5 000,00 PLN (slovom: päťtisíc PLN 00/100) za každý objednávateľom zistený prípad;
- 4) iné ako uvedené v bodoch 1 - 3 vyššie, nesprávne plnenie dohody, ktorým sa rozumie porušenie niektorej z povinností stanovených v dohode zo strany experta - vo výške 300 (slovom: tristo PLN 00/100) PLN za každé porušenie.
2. Zmluvné pokuty sa môžu kumulovať.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Objednávateľ účtuje zmluvné pokuty, môže Objednávateľ odpočítať od odmeny vyplácanej Dodávateľovi sumu zodpovedajúcu výške týchto pokút a vyplatiť Dodávateľovi takto zníženú odmenu. Odpočítanie sa môže uskutočniť bez predchádzajúcej výzvy na zaplatenie zmluvných pokút a bez samostatného vyhlásenia o odpočítaní, a to na základe

Polska – Slovensko

na podstawie noty obciążeniowej, która zostanie przekazana Wykonawcy emailem na adres email:, na co Wykonawca wyraża zgodę (kompensata umowna). Notę obciążeniową uznaje się za doręczoną z chwilą wprowadzenia jej do środka komunikacji elektronicznej na adres email, o którym mowa w zdaniu poprzednim, w taki sposób, żeby Wykonawca mógł zapoznać się z jej treścią.

4. Zamawiający ma prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych.
5. Odstąpienie od umowy lub jej wypowiedzenie nie zwalnia Eksperta od obowiązku zapłaty kar umownych.
6. Ekspert nie ponosi odpowiedzialności za okoliczności, za które wyłączną odpowiedzialność ponosi Zamawiający.

§ 11. Odstąpienie od Umowy

1. Zamawiający będzie mógł odstąpić od umowy w całości lub w części, bez osobnego wezwania (z zastrzeżeniem pkt 1 niżej w zakresie wezwania):
 - 1) gdy Ekspert wykonuje Umowę, a w szczególności ocenę w sposób niezgodny z umową, nienależycie lub nie stosuje się do postanowień Umowy i nie zmienia sposobu wykonania Umowy lub nie usunie stwierdzonych przez Zamawiającego uchybień mimo wezwania go do tego przez Zamawiającego w terminie określonym w tym wezwaniu – prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie do 30 dni

oznámienia o dlhu, ktoré bude Dodávateľovi zaslané e-mailom na túto e-mailovú adresu:, s čím Dodávateľ súhlasí (zmluvné započítanie). Oznámienie o dlhu sa považuje za doručené okamihom jeho zadania do elektronickeho komunikačného prostriedku na e-mailovú adresu uvedenú v predchádzajúcej vete takým spôsobom, aby sa Dodávateľ mohol oboznámiť s jeho obsahom.

4. Objednávateľ má právo sa domáhať zaplata náhrady škody vo výške presahujúcej výšku vyhradených zmluvných pokút v súlade so všeobecne platnými pravidlami.
5. Odstúpenie od dohody alebo jej výpoveď nezabavuje dodávateľa povinnosti uhradiť zmluvné pokuty.
6. Expert nenesie zodpovednosť za okolnosti, za ktoré nesie výlučnú zodpovednosť objednávateľ.

§ 11 Odstúpenie od dohody

1. Objednávateľ bude môcť odstúpiť od celej dohody alebo jej časti bez osobitnej výzvy (so zohľadnením bodu 1 tohto paragrafu týkajúceho sa výzvy):
 - 1) ak expert plní dohodu v rozpore s dohodou, nenáležite, nedodrížiava ustanovenia dohody a nemení spôsob plnenia dohody alebo neodstráni objednávatelom zistené nedostatky napriek tomu, že ho k tomu objednávateľ vyzval a vo výzve určil lehotu na odstránenie nedostatkov – právo na odstúpenie môže byť uplatnené v lehote do 30 dní odo dňa uplynutia lehoty stanovenej vo výzve;

Polska – Slovensko

- od dnia upływu terminu określonego w wezwaniu;
- 2) gdy zajdzie okoliczność opisana w § 10 ust. 1 pkt 2 lub pkt 3 Umowy na zasadach tam określonych;
 - 3) w przypadku nieudzielenia odpowiedzi na pytania Zamawiającego w terminie oznaczonym przez Zamawiającego pomimo wezwania Eksperta do udzielenia odpowiedzi i upływu terminu wezwaniem określonego – prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie do 30 dni od dnia upływu terminu określonego w wezwaniu;
 - 4) gdy Ekspert:
 - a) utraci zdolność do czynności prawnych lub
 - b) zostanie skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo umyślne lub umyślne przestępstwo skarbowe;
 - 5) w przypadku niezłożenia deklaracji bezstronności i poufności lub złożenie deklaracji niepodlegającej prawdzie – prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie do 30 dni od dnia, kiedy Zamawiający powziął wiadomość o okolicznościach uzasadniających odstąpienie;
 - 6) w przypadku, gdy Ekspert cztery razy w okresie obowiązywania Umowy nie przyjmie Powierzenia do wykonania – prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie do 30 dni od dnia, kiedy Zamawiający powziął wiadomość
- 2) nastane okoliczność opisana v § 10 ods. 1 bod 2 alebo 3 dohody podľa zásad stanovených v tomto bode;
 - 3) ak otázky objednávateľa neboli zodpovedané v lehote určenej objednávateľom napriek vyzvaníu experta na odpoveď a uplynutíu lehoty uvedenej vo výzve, právo na odstúpenie od dohody možno uplatniť do 30 dní od uplynutia lehoty uvedenej vo výzve;
 - 4) ak expert:
 - a) stratí spôsobilosť na právne úkony alebo
 - b) bude odsúdený právoplatným rozsudkom na úmyselný trestný čin alebo úmyselný daňový trestný čin;
 - 5) v prípade ak expert nepredloží vyhlásenie o nestrannosti a dôvernosti – právo na odstúpenie od dohody môže byť uplatnené v lehote do 30 dní odo dňa, v ktorom sa objednávateľ dozvedel o okolnostiach odôvodňujúcich odstúpenie;
 - 6) v prípade, že expert počas trvania dohody štyrikrát neprijme poverenie na plnenie, právo na odstúpenie od dohody možno uplatniť do 30 dní odo dňa, keď sa objednávateľ dozvedel o okolnostiach odôvodňujúcich odstúpenie od dohody;

Polska – Slovensko

- o okolicznościach uzasadniających odstąpienie;
- 7) w przypadku naruszenia przez Eksperta obowiązku określonego w § 3 ust. 2 - prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie do 30 dni od dnia, kiedy Zamawiający powziął wiadomość o okolicznościach uzasadniających odstąpienie;
- 8) gdy Ekspert powierzy wykonanie oceny osobie trzeciej – prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie do 30 dni od dnia, kiedy Zamawiający powziął wiadomość o okolicznościach uzasadniających odstąpienie;
- 9) wystąpienia konfliktu interesów - prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie do 30 dni od dnia, kiedy Zamawiający powziął wiadomość o okolicznościach uzasadniających odstąpienie;
- 10) gdy Ekspert złoży fałszywe oświadczenie w ramach realizacji Umowy albo oświadczenie niekompletne, którego nie uzupełni w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie – prawo odstąpienia może zostać zrealizowane w terminie do 30 dni od dnia, kiedy Zamawiający powziął wiadomość o okolicznościach uzasadniających odstąpienie.
2. Odstąpienie od Umowy wywołuje skutki na przyszłość.
3. Odstąpienie od Umowy skutkuje odstąpieniem przez Zamawiającego od wszystkich aktywnych Przekazań (przyjętych do wykonania przez
- 7) ak expert poruší povinnosť uvedenú v § 3 ods.2 – právo na odstúpenie od dohody môže byť uplatnené v lehote do 30 dní odo dňa, v ktorom sa objednávateľ dozvedel o okolnostiach odôvodňujúcich odstúpenie;
- 8) ak expert poverí vykonaním hodnotenia tretiu osobu – právo na odstúpenie od dohody môže byť uplatnené v lehote do 30 dní odo dňa, v ktorom sa objednávateľ dozvedel o okolnostiach odôvodňujúcich odstúpenie;
- 9) vzniku konfliktu záujmov – právo na odstúpenie od dohody môže byť uplatnené v lehote do 30 dní odo dňa, v ktorom sa objednávateľ dozvedel o okolnostiach odôvodňujúcich odstúpenie;
- 10) ak expert pri plnení dohody uvedie nepravdivé údaje alebo neúplné údaje, ktoré nedoplní v lehote určenej objednávateľom – právo na odstúpenie od dohody možno uplatniť do 30 dní odo dňa, keď sa objednávateľ dozvedel o okolnostiach odôvodňujúcich odstúpenie od dohody.
2. Odstúpenie od dohody má dôsledky na budúcnosť.
3. Odstúpenie od dohody má za následok odstúpenie objednávateľa od všetkých aktívnych poverení na vykonanie

Polska – Slovensko

- Eksperta).
4. Oświadczenie Zamawiającego o odstąpieniu od Umowy zostanie sporządzone w formie pisemnej wraz z uzasadnieniem.
 5. W przypadku odstąpienia od Umowy:
 - 1) Ekspert zachowa wynagrodzenie z tytułu realizacji ocen odebranych przez Zamawiającego do dnia złożenia oświadczenia o odstąpieniu od Umowy;
 - 2) Zamawiający zachowa wszystkie rezultaty prac wykonane w ramach przedmiotu Umowy i odebrane w całości bez zastrzeżeń do dnia złożenia oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.
4. Vyhlásenie objednávateľa o odstúpení od dohody vrátane jeho odôvodnenia bude vyhotovené v písomnej podobe.
5. V prípade odstúpenia od dohody:
 - 1) Expert si ponechá odmenu za hodnotenia akceptované objednávateľom až do dňa vyhlásenia o odstúpení od dohody;
 - 2) Objednávateľ si ponecháva všetky výsledky prác vykonaných v rámci predmetu dohody a prevzatých v plnom rozsahu bez výhrad až do dňa vyhlásenia o odstúpení od dohody.

§ 12. Uprawnienie do kontroli

Zamawiający jest uprawnione do dokonywania oceny realizacji Umowy przez Eksperta. W przypadku, w którym Zamawiający będzie miało zastrzeżenia do działań Eksperta, w szczególności do prowadzenia lub przeprowadzenia oceny poinformuje o tym fakcie Eksperta i wezwie do zmiany sposobu realizacji Umowy w określonym terminie. Niezastosowanie się przez Eksperta do wezwania może skutkować odstąpieniem od umowy na zasadach określonych w § 10 ust. 1 pkt 1.

§ 13. Ochrona danych osobowych

1. Z dniem zawarcia umowy, Zamawiający powierza Ekspertowi przetwarzanie danych osobowych w celu i zakresie niezbędnym do wykonania Umowy na zasadach określonych w Załączniku nr 5 do Umowy Umowa powierzenia przetwarzania danych.
2. Ekspert zobowiązuje się do przetwarzania powierzonych przez CPE

§ 12 Kontrolné oprávnenie

Objednávateľ je oprávnený posudzovať plnenie dohody zo strany dodávateľa. V prípade, že objednávateľ bude mať výhrady k práci dodávateľa, najmä vo vzťahu k priebehu alebo výsledku hodnotenia, oznámi túto skutočnosť dodávateľovi a vyzve ho k zmene spôsobu plnenia dohody v stanovenej lehote. Nesplnenie výzvy zo strany experta môže mať za následok ukončenie dohody podľa podmienok uvedených v § 10, ods. 1, bod 1.

§ 13 Ochrana osobných údajov

1. Objednávateľ odo dňa uzavretia dohody poveruje experta spracúvaním osobných údajov na účel a v rozsahu potrebnom na plnenie dohody v súlade so zásadami uvedenými v prílohe č. 5 dohody - Dohody o poverení spracúvaním údajov.

Polska – Slovensko

- danych osobowych zgodnie z przepisami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U.UE.L.2016.119.1).
3. Ekspert oświadcza, iż zapoznał się z przepisami, o których mowa w ust. 2, i zobowiązuje się do przetwarzania danych zgodnie z tymi przepisami.
 4. Ekspert zobowiązuje się zapewnić bezpieczeństwo danych udostępnionych i powierzonych przez Zamawiającego.
 5. W przypadku ujawnienia lub utraty danych osobowych, Ekspert zobowiązuje się do bezwzględnego pisemnego poinformowania Zamawiającego o tym fakcie, wskazując okoliczności zdarzenia i zakres ujawnionych lub utraconych danych.
 6. Ekspert odpowiada za szkody, jakie powstaną wobec Zamawiającego lub osób trzecich na skutek niezgodnego z umową przetwarzania danych osobowych lub ich ujawnienia bądź utraty.
2. Expert sa zaväzuje spracúvať osobné údaje zverené CPE v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L.2016.119.1).
 3. Expert vyhlasuje, že si je vedomý ustanovení uvedených v odseku 2 a zaväzuje sa spracúvať údaje v súlade s týmito ustanoveniami.
 4. Expert sa zaväzuje zabezpečiť bezpečnosť údajov poskytnutých a zverených objednávateľom.
 5. V prípade zverejnenia alebo straty osobných údajov sa expert zaväzuje bezodkladne písomne informovať objednávateľa s uvedením okolností udalosti a rozsahu zverejnených alebo stratených údajov.
 6. Expert zodpovedá za škodu, ktorá vznikne objednávateľovi alebo tretím stranám v dôsledku zmluvne nezlučiteľného spracúvania osobných údajov, ich zverejnenia alebo straty.

§ 14. Forma komunikacji

Każde polecenie, zawiadomienie, zgoda, zatwierdzenie lub zaświadczenie Zamawiającego lub Eksperta winno mieć co najmniej formę dokumentową w formie wiadomości wysłanej na adres poczty elektronicznej o ile w Umowie nie zastrzeżono innej formy szczególnej.

§14 Forma komunikácie

Každý pokyn, oznámenie, súhlas, schválenie alebo potvrdenie objednávateľa alebo experta musí mať aspoň písomnú podobu vo forme správy zaslanej na e-mailovú adresu, ak nie je v dohode stanovená iná osobitná forma.

§ 15. Postanowienia końcowe

Polska – Slovensko

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez drugą ze Stron. 2. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego. 3. Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej, pod rygorem nieważności. 4. W przypadku zaistnienia sporu Strony dążyć będą do polubownego jego rozstrzygnięcia. 5. Wszelkie spory wynikające z realizacji Umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego. 6. Integralną częścią Umowy stanowią załączniki:
 Załącznik nr 1 – Pełnomocnictwo;
 Załącznik nr 2 – Deklaracja bezstronności i poufności;
 Załącznik nr 3 – Wzór protokołu odbioru;
 Załącznik nr 4 – Wzór formularza rachunku;
 Załącznik nr 5 – Wzór umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych;
 Załącznik nr 6 – Zasady pracy ekspertów oceniających wnioski o dofinansowanie projektów standardowych w ramach Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027 (wraz z załącznikami);
 Załącznik nr 7 – Deklaracja bezstronności i poufności osób uczestniczących w panelu ekspertów w związku z oceną wniosków o dofinansowanie w ramach Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;
 Załącznik nr 8 – Wzór oświadczenia dla celów podatkowych i ubezpieczenia (wypełnia Ekspert). | <p style="text-align: center;">§15 Záverečné ustanovenia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania poslednou zo zmluvných strán. 2. Vo veciach neupravených touto dohodou platia predpisy Občianskeho zákonníka Poľskej republiky. 3. Všetky zmeny tejto dohody vyžadujú písomnú formu, inak sú neplatné. 4. Zmluvné strany sa budú snažiť riešiť prípadne spory zmiernou cestou. 5. O všetkých sporoch vyplývajúcich z plnení tejto dohody bude rozhodovať miestne príslušný súd podľa sídla objednávateľa. 6. Neoddeliteľnou súčasťou dohody sú nasledujúce prílohy:
 Príloha č. 1 – Splnomocnenie;
 Príloha č. 2 – Vyhlásenie o nestrannosti a dôvernosti;
 Príloha č. 3 – Vzor preberacieho protokolu;
 Príloha č. 4 – Vzor formulára vyúčtovania odmeny;
 Príloha č. 5 – Vzor zmluvy o zverení spracúvania osobných údajov;
 príloha č. 6 – Zásady práce expertov hodnotiacich žiadostí o príspevok pre štandardné projekty v rámci Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027 (spolu s prílohami)
 príloha č. 7 – Vyhlásenie o nestrannosti a dôvernosti osôb zúčastňujúcich sa na paneli expertov v súvislosti s hodnotením žiadostí o príspevok v rámci Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
 príloha č. 8 – Vzor vyhlásenia na daňové účely a účely povinného zdravotného a sociálneho poistenia (vyplní expert). |
|--|--|

Interreg



Współfinansowany przez
UNIE EUROPEJSKĄ
Spolu financovaný
EURÓPSKOU ÚNIOU

Polska – Slovensko

ZAMAWIAJĄCY:

.....

EKSPERT:

.....